

市民の想いや熱意が形となった事業・活動を紹介します

地域力 × 市民力 = まちづくり

Introduction of projects and activities that embody citizens' aspirations and enthusiasm



ボッシュユリんで豊かな自然を体験する

## 豊かな森林を 後世に残すために 市民の森づくり

東松山市では、民間企業による社会貢献活動が行われています。市内の自動車部品メーカーは、平成19年11月に埼玉県及び東松山市と「埼玉県森林づくり協定」を結び、市民の森を活動の場所とする森林保全活動を実施しています。

市民の森の保全はもちろん、森林を楽しみながら学ぶ「ボッシュ森林ふれあいクラブ（略称：ボッシュユりん）」を定期的に開催しています。その中で、季節ごとの植物を観察しながら歩く森林ネイチャーウォークやものづくり体験を行い、市民に森林の大切さを伝えています。

### Citizens' Woods Development Project

In the City, private companies actively conduct social contribution activities. In November 2007, automobile component manufacturers in the City have concluded a Saitama prefecture forest development agreement with Saitama Prefecture and Higashimatsuyama City, under which they implement forest preservation activities to secure the forests as citizens' activity places. In addition to the preservation activities, the City also promotes the precious value of the forest through enjoyable regular courses, which includes walking while observing seasonal plants and the creation of some handicrafts.



紙芝居で天の園の世界を伝える

### Ten no Sono

Ten no Sono (literally Garden in Heaven) by Uchiki Muraji, one of the three major children's books in Japan, is a long novel set in the Karako District where the author spent his elementary school days. The novel vividly depicts children, who grow through interactions with others in the midst of the richness of nature, and the kind adults who watch over them. In an effort to convey the beauty of the hometown depicted in the novel, the Ten no Sono group holds the Ten no Sono Festival and recitals.



小説の名言が刻まれている石碑

## 受け継がれてきた ふるさとの美しさを伝える 天の園

日本3大児童文学の一つといわれる打木村治の『天の園』は、明治後期から大正期、作者が小学校時代を過ごした唐子地区を舞台にした長編小説です。小説の中では、都幾川や農村の豊かな自然の中で遊び、地域の人々とのふれあいを通して成長していく子どもたちや、それを優しく見守る大人たちの姿がいまも描かれています。

小説の中に出てくる郷土の美しさ、すばらしさを伝えるため、「天の園」の会は、天の園フェスティバル、ウォーキング、講演会、朗読会などを開催しています。



地域ぐるみでホタルの里づくりを進めている新屋敷地区(代表の笠原さん)

### Land of Fireflies

The Land of Fireflies Development Project was launched in 1999 with the aim of rediscovering the significance of satoyama and traditional culture and protecting and handing them down to the next generation through citizens' activities to preserve and improve the habitat of fireflies.

In the City, there are 21 firefly habitats, including Kamigarako, Goudo, Oya, Arayashiki, and Higashiyatsu. In these areas, surveys, observations, and activities to raise citizens' interest in local community through management work and regional exchanges are conducted.



初夏には美しく光るホタルを見られる

## ホタルを守ることで 自然環境を未来へと伝える ホタルの里

ホタルの里づくりは、市民が主体的にホタルの生息地を保全・整備することで、里山や伝統文化を再認識し、地域ぐるみで守り伝えていくことを目的に平成11年から始まりました。

市内では上唐子や神戸、大谷(新屋敷、東谷)など21か所でホタルの生息を確認しています。ホタルの里では、調査や観察の他に、管理作業を通して地域内外の交流を図ることで、地元への関心を高める活動を行っています。

## 7地区で行われる 市民が主役のまちづくり 市民活動センター ハートピア事業



平野地区の花・歩・梨(かほり)プロジェクト



大岡花まつり

地域が持つ潜在力がより一層発揮され、市民が主役となってまちづくりに関わる事ができるよう、市内7地区でハートピア事業が行われています。各地区のハートピアまちづくり協議会が、自然・歴史・文化・人材などの地域資源の掘り起こしを行い、それらを生かした特色ある事業を展開しています。

例えば、平野地区では、花いっぱい運動・ウォーキング・梨の里をキーワードにした「花・歩・梨プロジェクト」を進めています。地域の方で滑川沿いにマンジュシヤゲの植栽などが行われています。また、大岡地区では大岡花まつりを開催し、春の訪れを楽しむとともに、地域の繋がりを深めています。

### Heartpia Project at Community Centers

The Heartpia Urban Development councils in the seven districts of the City implement unique urban development while leveraging community resources, including nature and history unique to each district.

For example, the Hirano District promotes the "Flower, Walk, Pear Project" where people plant flowers such as spider lilies along Name River under the keywords of a flower campaign, walking, and the land of pears. In the Ooka District, the Ooka Flower Festival is held, through which people enjoy the coming of spring and deepen community ties.



子どもたちを地域ぐるみで見守る

## 地域で守る 子どもたちの安心安全 子ども見守り隊

東松山市では、地域をあげて子どもたちを守るため、平成24年に市民・企業からの寄附金と行政の積立金で「子ども安心安全基金」を創設しました。虹色ファンドの愛称を持つこの基金を財源に、通学路の安全点検で見つかった、交通や防犯上の危険箇所を集中的に改善しています。

また、虹色ファンドをきっかけに、子どもたちの登下校を見守るボランティアの活動も活発になっていきます。市内には、90を超える見守り活動団体があり、約1600名の方々が活動に参加されるなど、地域ぐるみで事故や犯罪の起こりにくいまちづくりを進めています。



登校時の見守り活動

### Child Watching Program

In 2012, the City established a child safety and security fund, commonly called the "Rainbow Fund," with contributions from citizens and companies and the reserve fund of the City. The City has been using the fund to improve traffic in the school zones and dangerous areas in terms of security.

Volunteer activities to ensure the safety of children on their way to and from school are also conducted. There are over 90 volunteer groups with about 1600 members in the City. Thus, community people join forces to prevent accidents and crime.